

E681 - The 500 Million Berry Man!

Target: Usoland!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

kawaru koto no nai kizuna wa kitto "yume no hate" terashidasu

[00:21] ---

The unchanging bond will light up the "end of the dream"

[00:27] ---

Wake up! Wake up! Wake up! Wake up heart beat!

[00:27] ---

Wake up! Wake up! Wake up! Wake up heart beat!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

jiyuu dake ga rashinban sa We are best friends

[00:38] ---

Freedom is our only compass, We are best friends

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed everyday, Go east, Go west!

[00:53] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai koto subete kuria shite

[00:53] ---

We keep finding the things we want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the morning (I can't wait)

[01:05] ---

sore nara isso taiyou sora e to hikizuridashite

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no katera hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

kawaru koto no nai kizuna wa kitto "yume no hate" terashidasu

[01:31] ---

The unchanging bond will light up the "end of the dream"

[01:37] ---

Wake up! Wake up! Wake up! Wake up heart beat!

[01:37] ---

Wake up! Wake up! Wake up! Wake up heart beat!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:07] ---

there will be a chain of burning, intense excitement!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho e sore ga adobencha

[02:18] ---

and go wherever you want to go - that's the adventure

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:29] ---

The bond with potential power will seize the "end of the dream"

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:41] ---

[02:41] ---

[02:49] ---

**All the pirates who are
after the One Piece...**

[02:52] ---

**...head for the New World,
the second half of the Grand Line.**

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body

[03:17] ---

****turned to rubber after
he ate the Gum-Gum Fruit,***

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:26] ---

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:33] ---

Luffy and the others formed a pirate alliance with Trafalgar Law

[03:36] ---

and have come to Dressrosa.

[03:39] ---

Usopp knocked Sugar out

[03:42] ---

and freed the toys who had been forced to labor as slaves*

[03:45] ---

but Doflamingo confined everybody in the country in the Birdcage.

[03:50] ---

Now, let's bring an end to everything.

[03:56] ---

I-It's started...!

[03:58] ---

The Birdcage!

[04:07] ---

Doflamingo is going to...

[04:09] ---

...kill everyone on the island!

[04:16] ---

"The 500 Million Berry Man!

Target: Usoland!"

[04:30] ---

Damn! It's as steady as rock!

[04:32] ---

Move aside!

[04:34] ---

How about this?!

[04:37] ---

How's that?!

[04:50] ---

Daddy!

[04:52] ---

Somebody! Stop me!

[05:04] ---

Nobody's gonna come to help.

Nobody can get out of this Birdcage.

[05:09] ---

Hello? Hello?!

[05:12] ---

You can't make contact with
anyone out there.

[05:15] ---

You're all going to die
and no one out there will know it.

[05:21] ---

--Your neighbors who are running wild...

--Don't! Daddy!

[05:24] ---

--...will keep harming others randomly.

--Somebody, please stop me!

[05:27] ---

Or I'm gonna kill my own kids!

[05:29] ---

It doesn't matter if it's their family or close friends

[05:33] ---

or citizens who they swore to protect.

[05:36] ---

Don't do it!

[05:38] ---

I can't control my body!

Somebody, please! Stop me!

[05:43] ---

Get away from me! Everybody!

[06:03] ---

Issho-san!

[06:09] ---

Even if you run or hide,

[06:12] ---

there is no safe place in the cage.

[06:15] ---

The terror of the Birdcage will go on for days.

[06:19] ---

It's a matter of which happens sooner.

You all die or you finish the game.

[06:32] ---

Damn that Doflamingo!

You can't anticipate his next move!

[06:35] ---

I can't believe it!

The factory went up and is gone now!

[06:40] ---

--But this is definitely a good chance for us!

--We can get out!

[06:45] ---

--We finally can get out from underground!

--Thank you, God Usopp!

[06:50] ---

Advance!

[06:53] ---

Robin-dono!

[06:55] ---

Kin'emon!

I'm glad that you're okay!

[07:00] ---

A-An iron breast-band?!

This is quite a foreign culture.

[07:05] ---

Love it!

[07:16] ---

R-Robin-senpai, let me be your slave!

[07:19] ---

I mean, can I ask you something?

[07:22] ---

Th-That guy's nose...

[07:25] ---

It looks like Sniper King-senpai's,

[07:28] ---

who is known for shooting out the flag on the Tower of Law!

[07:31] ---

It's him. His name is Usopp.

[07:41] ---

There he is!

[07:43] ---

And Robin-senpai was moved by
the action of her pirate group...

[07:47] ---

...that turned the world against them
in order to save one of their friends!

[07:51] ---

That makes them
the Enies Lobby Shoot-out Duo!

[07:54] ---

Yes! Yes! Oh, yes!

[07:59] ---

What are you excited for?! You geek!
Shut your mouth!

[08:07] ---

I got my arm broken by this fool?!

[08:10] ---

Alright, I hand them over to you.

[08:13] ---

Although they're little, they're quite good warriors.

[08:16] ---

Thank you, Topknot-land!

[08:18] ---

We found them passed out
in a hallway at the Palace!

[08:21] ---

I guess they laid their lives on the line
for the commander.

[08:24] ---

Cub-san! Rampo! I'm proud of you all!

[08:30] ---

Somebody, stop me!

My body's out of control!

[08:36] ---

Somebody!

[08:40] ---

This is exactly like the incident

on that night 10 years ago!

[08:46] ---

Now...

[08:48] ---

I know!

[08:50] ---

On that night,

King Riku-sama was... the King Riku Army was...

[08:59] ---

...manipulated by...

[09:03] ---

...manipulated by Doflamingo!!

[09:10] ---

Scream! Hate! Suffer!

[09:14] ---

You people are innocent victims!

[09:19] ---

Help...

[09:27] ---

Stop me!

[09:39] ---

Stop it... Doflamingo!

[09:44] ---

Think!

[09:46] ---

You either come to kill me or

side with us Don Quixote Family

[09:51] ---

and punish the 12 fools who rebel against me.

[09:57] ---

If you make the wrong decision,

the game will not end.

[10:02] ---

I'll pay 100 million berries for each star rating!

[10:05] ---

100 million berries?!

[10:07] ---

These are the criminals in Dressrosa!

[10:12] ---

First, the One-stars...

SIGN REBECCA A CONVICT GLADIATOR OF THE CORRIDA COLOSSEUM (KING RIKU'S GRANDDAUGHTER)

[10:23] ---

NICO ROBIN - A PIRATE OF THE STRAW HATS
"DEMON CHILD"

[10:30] ---

FOXFIRE KIN'EMON
- A SAMURAI FROM THE WANO KINGDOM

[10:38] ---

VIOLA - THE FORMER PRINCESS OF DRESSROSA

[10:46] ---

CYBORG FRANKY - A PIRATE OF THE STRAW HATS

[10:55] ---

Next, the Two-stars...

[10:58] ---

KYROS - THE FORMER ARMY COMMANDER OF DRESSROSA

[11:06] ---

PIRATE HUNTER ZORO
- A PIRATE OF THE STRAW HATS

[11:14] ---

A-Army Commander Kyros!

[11:17] ---

I forgot about him, the invincible gladiator!

[11:20] ---

There are pirates, too! It's the Straw Hats!

[11:24] ---

I didn't know the executive of the Family, Violet, was Princess Viola!

[11:30] ---

And as for key figures of each group,

[11:34] ---

I give them three stars!

[11:38] ---

SABO - THE CHIEF OF STAFF OF THE REVOLUTIONARY ARMY

[11:45] ---

STRAW HAT LUFFY - A PIRATE
THE CAPTAIN OF THE STRAW HATS

[11:53] ---

TRAFALGAR LAW - THE CAPTAIN OF "THE HEART PIRATES"
THE WARLORD(TENTATIVE), "SURGEON OF DEATH"

[12:01] ---

RIKU DOLDO III - THE FORMER KING OF DRESSROSA

[12:09] ---

300 million!

[12:11] ---

*Law and Straw Hat...
Their pirate alliance has just startled the world!*

[12:16] ---

King Riku!

[12:18] ---

King Riku-sama... He was alive!

[12:21] ---

*There's a big gun from the Revolutionary Army!
He's the Chief of Staff!*

[12:25] ---

*--They knew about you already!
--I'm a target, too?!*

[12:32] ---

*Wh-What a relief.
They haven't found out about me.*

[12:37] ---

*Plus, there is the man who
pissed me off the most today!*

[12:44] ---

*It's all his fault that you people have to
play such a bloody game!*

[12:50] ---

The one who kills him will get...

[13:01] ---

...500 million berries!

[13:03] ---

"GOD" USOPP - A PIRATE OF THE STRAW HATS

[13:19] ---

500 million!

[13:21] ---

I don't have to work for the rest of my life!

[13:24] ---

Five?!!

[13:28] ---

F... F... Five...

[13:35] ---

Oh... Oh no, Usoland is...

[13:43] ---

The Five-star!

[13:45] ---

*There are two One-stars
and one Three-star there!*

[13:48] ---

Sabo-kun, what should we do?

[13:51] ---

Let's go above ground! Everybody, run!

[13:55] ---

God Usopp! I'm sorry but I need to kill you!

[13:58] ---

The Five-star! 500 million!

[14:01] ---

*Th-They were worshiping me
until a few minutes ago!*

[14:06] ---

Damn! Please run!

[14:09] ---

Yes, sir!

[14:10] ---

Robin-dono!

[14:12] ---

I'm gonna go look for Kanjuro so excuse me!

[14:17] ---

Be careful!

[14:22] ---

There's one, too!

[14:25] ---

The One-star samurai! 100 million berries!

[14:28] ---

This is so annoying!

[14:32] ---

*Th-The Little Person told me
there's a junkyard down there!*

[14:36] ---

Are you really there, Kanjuro?!

[14:39] ---

--100 million berries is mine!

--Okay, let's just go!

[14:42] ---

He fell! The samurai fell down into the hole!

[14:51] ---

You have no time to wonder what to do.

[14:54] ---

*People are falling and
towns are burning moment by moment.*

[14:59] ---

Either you kill me...

[15:01] ---

...or kill the 12 criminals.

[15:08] ---

Now the game is on!

[15:37] ---

What should we do?!

[15:39] ---

*We just found out that
King Riku-sama was innocent!*

[15:46] ---

*If we citizens all act together,
maybe we can take down Doflamingo...*

[15:52] ---

It's not just him!

[15:55] ---

In order to kill Doflamingo,

[15:57] ---

we have to fight the 2000 soldiers of the Doflamingo Family!

[16:01] ---

What are we supposed to do then?

Even King Riku-sama is in the 12 criminal list!

[16:06] ---

Are we gonna do wrong by the innocent king again?

[16:12] ---

I think we don't have to kill them!

[16:16] ---

We can just take them into custody!

Just 12 of them!

[16:19] ---

We have no choice! Let's fight!

[16:22] ---

--Yeah!

--You're right!

[16:26] ---

*One of the 12 criminals is
knocked out over here.*

[16:32] ---

What?!

[16:33] ---

Where did Cyborg Franky go?

He was down on the ground.

[16:44] ---

*I'm back on my feet
with backup cola for destroying the factory!*

[16:49] ---

Look! There's one of the Straw Hats!

[16:52] ---

Wait!

[16:53] ---

You guys are the ex-toys who were saved by Usopp, aren't you?!

[16:58] ---

It's nothing personal!

One-star, 100 million berries, Cyborg Franky!

[17:04] ---

100 million is mine!

[17:07] ---

Bring it on!

[17:09] ---

How dare you guys be blinded by money!

[17:12] ---

If you think you can bring me down, try it!

[17:20] ---

Silly big talkers!

[17:22] ---

Th-There's the criminal!

[17:25] ---

One of the criminals is here!

[17:28] ---

Let's go!

[17:29] ---

Catch him, everybody!

[17:34] ---

Forget about us and just shoot!

[17:36] ---

Cut it out, guys!

I have no business with you town people!

[17:40] ---

Shoot already!

[17:45] ---

Shoot!

[17:47] ---

I have no choice.

[17:56] ---

You'll have to try harder!

[18:01] ---

We've made up our mind!

We've got to do it!

[18:08] ---

There's no end if I fight them one by one!

[18:18] ---

This would do!

[18:20] ---

Usopp did his part so it's my turn!

[18:22] ---

I'm gonna break the factory into pieces!

[18:29] ---

Hey hey, the factory went up on its own!

[18:34] ---

It's Pica.

[18:35] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring... Clank.

[18:40] ---

Trebol!

[18:41] ---

--What?

--Doffy?

[18:43] ---

Diamante, I didn't know you are there, too.

[18:47] ---

Y-Yes, I am.

[18:49] ---

Doffy, about Sugar...

[18:51] ---

Both of you, come back to the Palace!

[18:55] ---

We'll talk later. Okay?!

[18:58] ---

Clank.

[19:08] ---

Wait!

[19:10] ---

Barrier!

[19:14] ---

Stop following us!

[19:16] ---

Go on! To the ground above!

[19:20] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring... Clank.

[19:24] ---

--Zoro?

--Yeah.

[19:26] ---

--Where are you now?

--Robin?

[19:29] ---

I'm with Luffy and the others.

We're on, what they call, the King's Plateau.

[19:34] ---

Things are getting messy, aren't they?

[19:36] ---

Is this Robin?!

[19:37] ---

Did you see it?!

Mingo's such a jerk, isn't he?!

[19:41] ---

But Usopp's bit was hilarious!

[19:44] ---

What did you say, Luffy?!

[19:47] ---

Rebecca was also on the list.

I wonder if she's alright.

[19:52] ---

Rebecca is...

[19:53] ---

I'm here! Lucy?!

[19:56] ---

Oh! It's good that you're there!

[19:58] ---

The soldier is here...

[20:01] ---

Oh?

[20:04] ---

Where did the soldier go?

[20:06] ---

What?!

[20:07] ---

Don't tell me he is...

[20:09] ---

It's the criminal!

[20:10] ---

Kill him!

[20:13] ---

Soldier-san?! He turned back to a human, too, didn't he?!

[20:17] ---

Tell me, Lucy, what kind of a man is he?!

[20:20] ---

What kind of a man?!

What are you talking about?!

[20:25] ---

That one-legged soldier was...

[20:30] ---

*...your father!**

[20:34] ---

He's the old man the statue is of!

[20:43] ---

I... I couldn't protect her!

[20:47] ---

I'm sorry!

[20:49] ---

I couldn't protect your mother!

[20:55] ---

Although I couldn't protect your mother,

[20:58] ---

I'm gonna protect you to the end, with my life!

[21:01] ---

Until the day you are filled with happiness,

[21:05] ---

I will always be by your side!

[21:11] ---

I thought so...

[21:12] ---

Run, Rebecca!

[21:14] ---

I'm gonna save you now, Rebecca!

[21:18] ---

Soldier-san is a brave man

[21:22] ---

He will always be by your side

[21:29] ---

Happy Birthday, Rebecca!

[21:34] ---

Let me teach you how to fight.

[21:36] ---

There's no need since I have you.

[21:38] ---

I'm gonna teach you how to not get hurt!

[21:43] ---

Humans' instincts are much better than that!

[21:47] ---

Let it all out!

[21:49] ---

Believe in your human power!

[21:51] ---

I'm a toy.

[21:54] ---

I don't know how long my body's gonna last!

[21:57] ---

Stand up, Rebecca!

[21:59] ---

Be strong!

[22:16] ---

I'm happy for you!

[22:21] ---

The soldier guy has gone somewhere now
but listen to me, Rebecca!

[22:32] ---

Don't cry yet!

[22:33] ---

I won't let the soldier die!

You have to be safe, too!

[22:37] ---

*I feel bad that I couldn't let you have
the Flare-Flare Fruit that you wanted.*

[22:42] ---

But instead,

[22:44] ---

I promise I'll kick Doflamingo's ass for you!

[22:48] ---

So stay with my friends!

[22:51] ---

*I'm gonna bring an end to
this stupid game in no time!*

[22:55] ---

So survive! Okay?!

[22:58] ---

Uh-huh!

[23:09] ---

Wait for me, Mingo!

[23:24] ---

Along with Law and Zoro, Luffy is on the move!

[23:27] ---

*The three single-mindedly make a dash
for the Royal Palace to confront Doflamingo,*

[23:30] ---

*but are surrounded by executives of the Family -
Machvise, Señor, Dellinger,*

[23:34] ---

*and rowdy pirates who are looking to
claim their prize,*

[23:37] ---

and find themselves caught in a deadly battle!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Breaking through Enemy Lines!
Luffy and Zoro Launch the Counter-Attack!"

[23:45] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:20:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:20:59 UTC by whimsee